

在留期間更新許可申請書

APPLICATION FOR EXTENSION OF PERIOD OF STAY

入国管理局長 殿

To the Director General of Regional Immigration Bureau

出入国管理及び難民認定法第21条第2項の規定に基づき、次のとおり在留期間の更新を申請します。

Pursuant to the provisions of Article 21, Paragraph 2 of the Immigration-Control and Refugee-Recognition Act, I hereby apply for extension of period of stay.

氏 Family name

名 Given names

1 国籍 Nationality, 2 氏名 Name, 3 性別 Sex, 4 生年月日 Date of birth, 5 出生地 Place of birth, 6 配偶者の有無 Marital status, 7 職業 Occupation, 8 本国における居住地 Home town / city, 9 日本における居住地 Address in Japan, 10 旅券(1)番号 Passport Number, (2)有効期限 Date of expiration, 11 上陸許可又は入留資格取得年月日 Date of entry or permission to acquire status of residence, 12 現に有する在留資格 Status of residence, 13 外国人登録証明書番号 Alien registration certification number, 14 希望する在留期間 Desired length of extension, 15 更新の理由 Reason for extension, 16 在日親族(父・母・配偶者・子・兄弟姉妹など)及び同居者 Family in Japan(Father, Mother, Spouse, Son, Daughter, Brother, Sister or others)or co-residents

Table with 7 columns: 続柄 Relationship, 氏名 Name, 生年月日 Date of birth, 国籍 Nationality, 同居 Residing with applicant or not, 勤務先・通学先 Place of employment/school, 在留資格 Status of residence. Includes 'はい・いいえ Yes / No' options.

(注) 様式その2及びその3にも記載してください(裏面参照)。 Note: Please fill in Form Part 2 and Part 3.(See Notes on Reverse Side.)

官 用 欄 FOR OFFICIAL USE ONLY

受 理 処 理 G ・ 入 力. Includes fields for E.D. NO., 外国人登録番号, 特受の場合, 目的コード, 16-2の子の場合, 取次の場合, 在留期間(事由発生年月日), 資格・期間コード, 伸短の場合, 抹消事由, 条件コード, 台帳区分, 受理庁コード, 受理番号, 実態調査, 受理年月日, 許可年月日, 不許可の場合, 決裁区分.

備考 Notes

申請書その2及びその3は、在留目的に従って、次のいずれかの様式を使用してください。

Select type of form which corresponds to the purpose of residence.

	在 留 目 的 Purpose of residence	例 Example	使用する申請書		
			その1	その2	その3
1	短期滞在 Temporary Visitor	親族訪問者，短期商用者 Visiting relatives, Temporary business		H	-
2	大学等における研究の指導又は教育等 Activities for research, research guidance or education at colleges	大学教授 Professor		I	-
	中学校，高等学校等における語学教育等 Activities to engage in language instruction at junior high schools and high schools etc.	中学校の語学教師 Junior high school teacher			
3	収入を伴う芸術上の活動 Activities for the arts that provide an income	作曲家，写真家 Musician, Photographer		J	-
	収入を伴わない学術・芸術上の活動又は日本特有の文化・技芸の研究・修得 Academic or artistic activities that provide no income, or activities for the purpose of pursuing learning and acquiring Japanese culture or arts	茶道，柔道を修得しようとする者 Study tea ceremony, judo			
4	外国の宗教団体から派遣されて行う布教活動 Religious activities conducted by foreign religionists dispatched by foreign religious organizations	司教，宣教師 Bishop, Missionary		K	-
5	外国の報道機関との契約に基づく報道上の活動 Journalistic activities conducted on the basis of a contract with a foreign press organization	新聞記者，報道カメラマン Journalist, News Photographer		L	-
	日本にある事業所に期間を定めて転勤して専門的技術等を必要とする業務に従事すること Activities of specialists who have been transferred to a business office in Japan for a limited period of time	外資系企業の駐在員 Employee assigned to a foreign firm			
6	投資している事業の経営又は管理 Investment, Operation or Management	外資系企業の社長，取締役 President, Director of a foreign firm		M	M
7	収入を伴う研究活動 Activities to engage in research that provide income	政府関係機関，企業の研究者 Researcher of a government body or company		N	N
	自然科学の分野の専門的技術又は知識を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to natural science fields	機械工学等の技術者 Engineer of mechanical engineering			
	人文科学等の分野の専門知識等を必要とする業務に従事すること Activities to engage in services which require knowledge pertinent to human science fields	通訳，デザイナー Interpreter, Designer			
	熟練した技能を要する業務に従事すること Activities to engage in services which require skills belonging to special fields	外国料理の調理師 Foreign cuisine chef スポーツ指導者 Sport's instructor			
8	興行 Entertainment	歌手，モデル Singer, Model		O	O
9	勉学 Study	留学生，日本語就学生 College student, Pre-college student		P	P
10	研修 Training	技術研修生 Technical or Professional trainee		Q	Q
11	商用・就職を目的とする者，文化活動又は留学の在留資格を有する者の扶養を受けること Dependent who intends to live with his or her supporter			R	-
12	技能実習 Technical intern training	技能実習生 Technical interns		S	-
13	日本人，永住者等との婚姻関係，親子関係等に基づく本邦での居住 Spouse or child of Japanese national, Permanent resident	日本人の配偶者 Spouse of Japanese national		T	-
14	上記以外の目的 Other purposes	弁護士，医師 Lawyer, Doctor アマチュアスポーツ選手 Amateur sports athlete		U	U

(注意事項) Note

- 申請書に事実と異なる記載をしたことが判明した場合には、不利益な扱いを受けることがあります。
If it is found that you have misrepresented the facts in an application, you will be unfavorably treated in the process.
- 所定の欄に記載することができないときは、別紙に記載の上、これを添付してください。
If the space provided is not sufficient for your answer, write on a separate piece of paper and attach it to the application.
- 用紙の大きさは、日本工業規格A4としてください。
All parts of this application must be on JIS size A4 Paper (210mm × 297mm).

17 興行又は芸能活動の内容 Type of entertainment and show business

歌謡 Song	舞踊 Dance	演奏 Instrumental music	演劇 Drama
演芸 Other Performing arts	スポーツ Professional sports	商品等の宣伝 Commercial advertising	放送番組又は映画の製作 Production of programs or film
商業用写真の撮影 Taking commercial photos	商業用レコードの録音 Recording commercial records	その他 () Others	

18 就労予定期間 Period of work _____

19 報酬 Salary _____ 円 (月額 Monthly 日額 Day)

20 グループ人数 名
Number of Group member _____

21 招へい者等の区分 (申請人が演劇, 演芸, 歌謡, 舞踊又は演奏の興行に係る活動に従事しようとする場合に記入)
Type of promoter (in cases where the applicant is to engage in theatrical performances or musical performances)

基準1号口ただし書該当 Criteria 1-b[proviso]	基準2号イ該当 Criteria 2-a	基準2号ロ該当 Criteria 2-b	基準2号ハ該当 Criteria 2-c
その他 Others			

22 招へい者又は雇用者 Promoter or employer

(1) 名称 Name _____ (2) 代表者名 Name of representative _____

(3) 所在地 Address _____ 電話番号 Telephone No. _____

(4) 資本金 円 Capital _____ (5) 年間売上金額 (直近年度) 円 Annual sales (latest year) _____

((6) から (10) までは上記21で に該当する場合に記入) (fill in(6) to(10) in case that your answer is in the question 21 is)

(6) 外国人の興行に係る業務について3年以上の経験を有する経営者又は管理者の氏名
Name of the operator or the manager of the inviting organization who should have at least 3 years' experience in show business involving foreign nationals.

(7) 常勤従業員数 名 (うち6月以上の継続雇用) 名
Number of full-time employees _____ (employees who have been working for 6 months or more) _____

(8) 「興行」で在留中の人数 (申請日現在) 名
Number of those with the status of residence "Entertainer"(including present applicants) _____

(9) 基準1号口(4)への適合性 有・無 (10) 基準1号口(5)への適合性 有・無
Fulfillment of Criteria 1-b(4) Yes / No Fulfillment of Criteria 1-b(5) Yes / No

23 出演先

(1) 日程 名称 代表者名
Date _____ Name _____ Name of representative _____

所在地 電話番号
Address _____ Telephone No. _____

(上記21で , , 又は に該当する場合に記入) (in case that your answer is in the question 21 is , , or)

基準1号ハ(6)への適合性 有・無 基準1号ハ(7)への適合性 有・無
Fulfillment of Criteria 1-c(6) Yes / No Fulfillment of Criteria 1-c(7) Yes / No

(以下の項目は上記21で 又は に該当する場合に記入) (fill in the following in case that your answer is in the question 21 is or)

従業員数 名 (うち専ら接客に従事する従業員数) 名 ()
Number of employees _____ (including employees whose duties are serving customers) _____

月額売上金額 円 舞台面積 m² 控室面積 m²
Monthly sales _____ Stage area _____ Waiting room area _____

(2) 日程 名称 代表者名
Date _____ Name _____ Name of representative _____

所在地 電話番号
Address _____ Telephone No. _____

(上記21で , , 又は に該当する場合に記入) (in case that your answer is in the question 21 is , , or)

基準1号ハ(6)への適合性 有・無 基準1号ハ(7)への適合性 有・無
Fulfillment of Criteria 1-c(6) Yes / No Fulfillment of Criteria 1-c(7) Yes / No

(以下の項目は上記21で 又は に該当する場合に記入) (fill in the following in case that your answer is in the question 21 is or)

従業員数 名 (うち専ら接客に従事する従業員数) 名 ()
Number of employees _____ (including employees whose duties are serving customers) _____

月額売上金額 円 舞台面積 m² 控室面積 m²
Monthly sales _____ Stage area _____ Waiting room area _____

(3) 日程 名称 代表者名
Date _____ Name _____ Name of representative _____
所在地 電話番号
Address _____ Telephone No. _____

(上記21で , , 又は に該当する場合に記入) (in case that your answer is in the question 21 is , , or)
基準1号八(6)への適合性 有・無 基準1号八(7)への適合性 有・無
Fulfillment of Criteria 1-c(6) Yes / No Fulfillment of Criteria 1-c(7) Yes / No

(以下の項目は上記21で 又は に該当する場合に記入) (fill in the following in case that your answer is in the question 21 is or)
従業員数 名 (うち専ら接客に従事する従業員数) 名 ()
Number of employees _____ (including employees whose duties are serving customers) _____
月額売上金額 円 舞台面積 m² 控室面積 m²
Monthly sales _____ Stage area _____ Waiting room area _____

(4) 日程 名称 代表者名
Date _____ Name _____ Name of representative _____
所在地 電話番号
Address _____ Telephone No. _____

(上記21で , , 又は に該当する場合に記入) (in case that your answer is in the question 21 is , , or)
基準1号八(6)への適合性 有・無 基準1号八(7)への適合性 有・無
Fulfillment of Criteria 1-c(6) Yes / No Fulfillment of Criteria 1-c(7) Yes / No

(以下の項目は上記21で 又は に該当する場合に記入) (fill in the following in case that your answer is in the question 21 is or)
従業員数 名 (うち専ら接客に従事する従業員数) 名 ()
Number of employees _____ (including employees whose duties are serving customers) _____
月額売上金額 円 舞台面積 m² 控室面積 m²
Monthly sales _____ Stage area _____ Waiting room area _____

() 出演先が風営法第2条第1項第1号又は第2号に規定する営業を営む施設の場合に記入
In cases where the facility falls under Article 2, Paragraph 1, Item 1 or 2 of the Law on Business Relating to Public Morals

24 申請人の資格・経歴(基準1号イ該当性) 上記21で 又は に該当する場合に記入(基準1号イただし書に該当する場合を除く。)
Applicant's qualification / experience (Under Criteria 1-a) (if your answer to the question 21 is or (except under Criteria 1-a [proviso]))

(1) 資格名 (資格認定機関)
Name of qualification _____ Certification organization _____
認定年月日 年 月 日 認定番号
Date of certification _____ Year _____ Month _____ Day _____ Certification number _____

(2) 外国の教育機関において興行活動に係る科目を専攻した期間
Period of studying subjects at a foreign education institution relevant to the type of entertainment
(機関名)
Name of organization _____
年 月 日から 年 月 日
Year _____ Month _____ Day _____ to _____ Year _____ Month _____ Day _____

(3) 外国における経験年数 年
Experience outside Japan _____ Year(s)

25 代理人(代理人による申請の場合に記入) Proxy (in case that proxy apply)

(1) 氏名 (2) 本人との関係
Name _____ Relationship with the applicant _____
(3) 住所 電話番号
Address _____ Telephone No. _____

以上の記載内容は事実と相違ありません。I hereby declare that the statement given above is true and correct.

申請人(代理人)の署名 年 月 日
Signature of applicant (proxy) _____ Year _____ Month _____ Day _____

26 申請取次者(申請取次による申請の場合に記入) Agent (in the case of an agent applying)

(1) 氏名
Name _____
(2) 所属機関等 電話番号
Agent to which organization belongings _____ Telephone No. _____

参考 出入国管理及び難民認定法第七条第一項第二号における「興行」の基準

- 一 申請人が演劇、演芸、歌謡、舞踊又は演奏の興行に係る活動に従事しようとする場合は、二に規定する場合を除き、次のいずれにも該当していること。
- イ 申請人が従事しようとする活動について次のいずれかに該当していること。ただし、当該興行を行うことにより得られる報酬の額（団体で行う興行の場合にあっては当該団体が受ける総額）が一日につき五百万円以上である場合は、この限りでない。
- (1) 外国の国若しくは地方公共団体又はこれらに準ずる公私の機関が認定した資格を有すること。
- (2) 外国の教育機関において当該活動に係る科目を二年以上の期間専攻したこと。
- (3) 二年以上の外国における経験を有すること。
- ロ 申請人が次のいずれにも該当する本邦の機関に招へいされること。ただし、主として外国の民族料理を提供する飲食店（風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律（昭和二十三年法律第二百二十二号。以下「風営法」という。）第二条第一項第一号又は第二号に規定する営業を営む施設を除く。）を運営する機関に招へいされる場合で、当該飲食店において当該外国の民族音楽に関する歌謡、舞踊若しくは演奏に係る活動に従事しようとするときは、この限りでない。
- (1)~(3)略
- (4) 当該機関の経営者又は常勤の職員が法第七十三条の二の罪又は売春防止法（昭和三十一年法律第百十八号）第六条若しくは第十二条の罪により刑に処せられたことがないこと。ただし、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過している場合は、この限りでない。
- (5) 当該機関の経営者又は常勤の職員が集团的に又は常習的に暴力的不法行為その他の罪に当たる違法な行為で風俗営業等の規制及び業務の適正化等に関する法律施行規則（昭和六十年国家公安委員会規則第一号。以下「風営法施行規則」という。）第五条各号に規定する罪のいずれかに当たるものを犯したことがないこと。
- ハ 申請人の出演する施設が次に掲げるいずれの要件にも適合すること。ただし、興行に係る活動に従事する興行の在留資格をもって在留する者が当該施設において申請人以外にいない場合は、(6)及び(7)に適合すること。
- (1)~(5)略
- (6) 当該施設を運営する機関の経営者又は当該施設に係る業務に従事する常勤の職員が法第七十三条の二の罪又は売春防止法第六条若しくは第十二条の罪により刑に処せられたことがないこと。ただし、その刑の執行を終わり、又は執行を受けることがなくなった日から起算して五年を経過している場合は、この限りでない。
- (7) 当該施設を運営する機関の経営者又は当該施設に係る業務に従事する常勤の職員が集团的に又は常習的に暴力的不法行為その他の罪に当たる違法な行為で風営法施行規則第五条各号に規定する罪のいずれかに当たるものを犯したことがないこと。
- 二 (略)
- 二 申請人が演劇、演芸、歌謡、舞踊又は演奏の興行に係る活動に従事しようとする場合で、次のイ、ロ又はハに該当するときは、イについては前号二に、ロ又はハについては前号ハ(6)、(7)及び二にそれぞれ該当していること。
- イ 申請人が我が国の国若しくは地方公共団体の機関、我が国の法律により直接に設立された法人若しくは我が国の特別の法律により特別の設立行為をもって設立された法人又は学校教育法（昭和二十二年法律第二十六号）に規定する学校、専修学校若しくは各種学校に招へいされる場合
- ロ 申請人が我が国と外国との文化交流に資する目的で、地方公共団体又は独立行政法人の資金援助を受けて設立された機関に招へいされる場合
- ハ 申請人が外国の情景又は文化を主題として観光客を招致するために外国人による演劇、演芸、歌謡、舞踊又は演奏の興行を常時行っている敷地面積十平方メートル以上の施設を運営する機関に招へいされる場合で、当該施設において当該興行に係る活動に従事しようとするとき。
- 三、四(略)

Reference Criteria of "Entertainer" pursuant to Article 7, Paragraph 1 (2) of the Immigration Control and Refugee Recognition Act

- 1 In cases where the applicant is to engage in theatrical performances or musical performances, the following conditions are to be fulfilled, except for cases which are stipulated in Item 2.
- a The applicant must fulfill one of the following requirements as to the type of performance in which he will engage, except in cases where total receipts for the applicant's performance amount to 5 million yen or more a day. (If it is a group performance, then the group's receipts must exceed this amount.)
- (1) The applicant meets the standards set by a foreign national or local government agency or an equivalent public or private organization.
- (2) The applicant has spent a minimum of 2 years at a foreign educational institution studying subjects relevant to the type of performance in which he will engage.
- (3) The applicant must have a minimum of 2 years' experience outside Japan in the type of performance in which he will engage.
- b The applicant must be invited by an organization which fulfills the following requirements. However, this does not apply when entertainers are invited to give theatrical or musical performances of ethnic music by ethnic restaurants other than those classified as places for the entertainment of customers under Article 2-1, Paragraph 1 or 2 of the Law on Business Relating to Public Morals (Law No. 122 of 1948).
- (1)~(3) (abbreviation)
- (4) The operator or manager or other regular employees of the organization must not have been punished for an offense under the provisions of Article 73-2 of the Immigration Act, or Article 6 or 12 of the Anti-Prostitution Act (Law No. 118 of 1956). However, this does not apply when 5 years have passed following completion of the sentence or since the date of the remission of the suspension of execution of the sentence period.
- (5) The operator or manager or other regular employees of the organization must not have committed collectively or customarily any violent offense provided for in Article 5 of the Enforcement Regulations of the Law on Business Relating to Public Morals (National Public Order Committee Rule no.1 of 1985).
- c The facility at which the applicant's entertainment is to take place must meet the following requirements. In cases where there is no foreigner at the facility with the status of residence of "Entertainer" and engaging in entertainment activities, the facility must meet requirements (6) and (7).
- (1)~(5) (abbreviation)
- (6) The operator or manager or other regular employees of the organization which manages the facility concerned must not have been punished for an offense under the provisions of Article 73-2. of the Immigration Act, or Article 6 or 12 of the Anti-Prostitution Act. However, this requirement does not apply when 5 years have passed following the completion of the sentence or since the date of the remission of the suspension of execution of the sentence period.
- (7) The operator or manager or other full-time employees must not have collectively or customarily committed any violent offense as provided for in Article 5 of the Enforcement Regulations of the Law on Business Relating to Public Morals.
- d (abbreviation)
- 2 When the applicant is to engage in theatrical performances falling into one of the following a, b or c categories, in the case of a, he must be remunerated as specified in d above. In the case of b or c, the stipulations in (6) and (7) of c above must be fulfilled and he must be remunerated as specified in d above.
- a The applicant is invited by a national or local government agency or by a corporation which has been directly established under a Japanese law or specially established under a Japanese special law, or by a school, an advanced vocational school, or a vocational school provided for under the provisions of the School Act (Law No. 26 of 1947).
- b The applicant is invited by an organization which has been established with funds from the national government, local government or independent administrative institution for the purpose of cultural exchange between Japan and foreign countries.
- c The applicant is invited to engage in activities related to theatrical or musical performances by an organization which operates a facility of 100,000 square meters or more and which regularly arranges theatrical or musical performances by foreigners in order to attract potential tourists with a theme of foreign settings or culture, and the applicant is to perform the said activity at the aforementioned premises.